

## CONMEMORACIONES, ACTIVIDADES CIENTÍFICAS Y NOVEDADES BIBLIOGRÁFICAS

### Les activités du «Centre Lenain de Tillemont pour l'étude de l'antiquité tardive» (1994-1996)

*Né de l'enseignement et des séminaires d'histoire du christianisme inaugurés par Henri-Irénée Marrou à la Sorbonne dès 1946, le Centre Lenain de Tillemont a été fondé le 11 Mars 1971, à l'initiative conjointe d'Henri Marrou (histoire du christianisme), Jacques Fontaine (latin tardif et chrétien), Marguerite Harl (grec biblique et patristique), tous trois alors professeurs titulaires à la Sorbonne depuis plusieurs années. Ils traduisaient ainsi, dans une structure de recherche associant le Centre National de la Recherche Scientifique à leur Université, une résolution de travailler ensemble à l'enrichissement mutuel de leurs disciplines, jusqu'alors isolées dans les Instituts respectifs d'histoire, de latin et de grec.*

*En un quart de siècle, le Centre Lenain de Tillemont —qui porte le nom d'un des grands historiens français de l'Antiquité classique et chrétienne (1637-1698)— a formé nombre de jeunes chercheurs, dirigé leurs thèses, multiplié les publications, animé et organisé de nombreux colloques, tenu chaque trimestre une séance commune où est présenté l'état des recherches sur un sujet précis concernant les trois disciplines.*

*Pour répondre à la demande d'information scientifique sur les travaux en cours et les publications récentes, formulée par l' Anuario de Historia de la Iglesia, nous donnons ici l'essentiel du dernier rapport du Centre remis au CNRS, cosigné par les responsables des quatre équipes (l'archéologie ayant heureusement rejoint depuis plusieurs années les trois équipes originelles): Luce Pietri, actuelle directrice du Centre (histoire ancienne du christianisme), Jean-Claude Fredouille (latin tardif et chrétien -assisté de J. Fontaine, Yves-Marie Duval, J.-P. Callu), Monique Alexandre (grec tardif et chrétien -assistée de M. Harl et C. Dogniez), François Baratte (archéologie de l'Antiquité tardive -assisté de Noël Duval). Le Centre organisera en 1998 un colloque international pour commémorer le troisième centenaire de la mort de Louis-Sébastien Lenain de Tillemont. —N.B. Pour des raisons de brièveté, on a omis ci-dessous les noms de personnes, ainsi que d'abondantes bibliographies de la production des membres du Centre entre 1994 et 1996. Le présent texte a été contracté par J. Fontaine et S. Pellistrandi.*

#### I. ÉQUIPES D'ARCHÉOLOGIE

A. Au Centre Alfred Merlin, les activités archéologiques dans l'ex-Yougoslavie (missions du Ministère des Affaires étrangères en Serbie et Croatie et GDR CNRS «Bal-

kans», sous la responsabilité de Noël Duval, professeur émérite et directeur de la «Mission de Sirmium») se sont ressenties de la situation politique, qui a empêché toute activité de terrain en Serbie, et ralenti les opérations en Croatie centrale. L'équipe avait bénéficié de 1991 à 1993 d'un «Programme international de coopération scientifique» avec l'ex-Yougoslavie.

Pour la fouille de *Caricin Grad*, avait paru en 1990 le volume II publié par l'équipe strasbourgeoise qui travaille aussi sur le site. La préparation de *Caricin Grad III* (l'Acropole de la ville) a repris en 1995. Le volume sera mis sous presse en fin 1996 dans la collection de l'École de Rome. Il restera à publier un autre volume sur la basilique de l'Acropole.

Les fouilles de *Sirmium*, datant de 1973-1977, ne sont pas encore totalement publiées. Il reste à publier un volume *Sirmium IX* sur les basiliques chrétiennes et les inscriptions.

L'équipe, en association avec le Cabinet des médailles et l'équipe CNRS du Centre Babelon, avait pris en charge la publication d'un grand trésor monétaire du IV<sup>e</sup> siècle, provenant du massif montagneux du *Kosmaj* et conservé au Musée de Belgrade. Nous attendons de Mlle Brenot la fin du catalogue et du commentaire. Le volume préparé en informatique à Paris paraîtra dans la série *Sirmium (Sirmium X)*.

Une collaboration de longue date avait permis à l'équipe d'apporter son concours au Centre d'épigraphie et de numismatique de la Faculté de Philosophie de Belgrade pour la publication (en français) de la série des *Inscriptions de Mésie*. Le volume sur les inscriptions de la région du Timok et de Gamzigrad, révisé en 1992-1993, a paru en 1995 à Belgrade.

En Croatie, le principal programme en cours portait, en coopération avec le musée archéologique de Split, sur le site de Salone, avec trois axes de travail. Le catalogue de la *sculpture architecturale* d'époque chrétienne est terminé depuis la fin 1994. Cet ouvrage collectif a été saisi au Centre Lenain de Tillemont; il a paru sous le titre *Salona I* dans la collection de l'École française de Rome en fin 1994.

Le second travail concerne le célèbre site culturel et martyrologique de *Manastirine*, près de Split. En août 1995, N. Duval a pu opérer des vérifications et continuer la description. Les dessins ont été vérifiés à Paris; les résultats des sondages opérés en 1987-1989 (notamment l'inventaire céramique et la description des tombes) ont été étudiés avec la conservatrice chargée du site de Salone en janvier 1996. On espère donner le volume *Salona III* à l'impression en fin d'année.

Troisième programme: le catalogue et le commentaire des *Inscriptions chrétiennes* (trois volumes formant *Salona IV*). En août 1995, on a travaillé sur place à la rédaction. Nouvelle mission en juillet 1996. Il faut prévoir la fin du programme en 1997.

L'équipe a assuré enfin la publication de la thèse de P. Chevalier sur les *églises de Dalmatie* (soutenue en 1991) dans la collection *Salona*. Préparé au Centre Lenain, il a paru sous le titre *Salona II*, en deux tomes, en mars 1996.

L'équipe avait aussi encouragé le début d'une coopération en *Istrie* avec l'équipe de la Faculté des lettres de Zagreb. Elle avait financé (sur des crédits CNRS), de 1990 à 1994, le travail sur place des archéologues chargées de l'inventaire des sculptures paléochrétiennes de Porec et Pula. A partir de 1995 a commencé une coopération officielle sous la direction de J.-P. Caillet.

#### *Programme des prochaines années*

En *Serbie*: l'équipe dirigée par N. Duval assurera en 1997 la parution de *Caričin Grad III* (les monuments de l'Acropole). Elle continuera la préparation de *Sirmium IX* (monuments et inscriptions de l'époque paléochrétienne) et X (trésor du Kosmaj), *Caričin Grad IV* (basilique à transept). En *Croatie*: une mission de terrain en 1997 pour la préparation des inscriptions chrétiennes préparera la publication de *Salona III* (Manastirine), puis de *Salona IV* (Inscriptions chrétiennes) en trois volumes, à paraître en 1998-1999. En *Jordanie*: publication de la thèse d'A. Michel, *Les églises de Jordanie*, en 1997.

B. *Recherches archéologiques à Haïdra (Tunisie)*. Depuis 1992, la Mission Archéologique Française à Haïdra, dirigée par François Baratte, a repris ses activités de terrain. Elle a mis en œuvre un programme d'études de la citadelle byzantine d'Ammaedara/Haïdra. L'église de la forteresse a été bâtie au dessus d'un important monument d'époque romaine, et sa construction a entraîné une modification spectaculaire d'une partie du dispositif militaire. Ses aménagements liturgiques ont été mis en évidence. La forteresse avait été implantée au cœur de la ville romaine, sur une partie du forum. Pour la première fois sur le site, des installations immédiatement postérieures à la conquête arabe ont été étudiées, notamment une probable mosquée.

Un premier bilan de ces recherches a été présenté en février 1996 à l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres. C'est sur l'ensemble de la ville byzantine que porteront désormais les travaux de la mission. Une première publication de synthèse, destinée à la Collection de l'Ecole Française de Rome, sera prête à la fin de 1996. Un second volume est prévu: il sera consacré aux installations militaires.

C. *Recherches franco-croates à Salone*. Des membres de l'équipe d'archéologie du Centre Lenain de Tillemont, en collaboration avec le musée archéologique de Split, sont engagés dans un programme de recherches sur le site de Salone, en Croatie. Ces travaux sont parvenus pour la plupart au stade de la publication. Un premier volume est paru en 1994 sous la direction de C. Metzger: *Salone I. La sculpture architecturale paléochrétienne*, dans la Collection de l'École Française de Rome. Un second volume, par P. Chevalier, vient de paraître au début de 1996: *Salone II. Ecclesiae Dalmatiae. Architecture paléochrétienne de la province romaine de Dalmatie*, également dans la Collection de l'École Française de Rome.

Les années à venir seront consacrées à l'achèvement de la publication des différents programmes en cours à Salone, portant à la fois sur l'épigraphie paléochrétienne et sur l'architecture.

D. *Recherches en Istrie*. Dans le cadre de la collaboration franco-croate, il a été décidé en octobre 1994 d'ouvrir un nouveau chantier en Istrie sur le site paléochrétien et haut-médiéval de *Velika Gopša*. Une première campagne s'est déroulée en juin 1995. Elle a permis de préciser les dimensions et le plan de l'église, et d'entreprendre le dégagement de la zone du chœur, et elle a mis en évidence plusieurs phases dans les installations liturgiques; des tombes ont été également mises au jour, et une annexe (une *memoria*?) a été reconnue à quelque distance de l'église. L'investigation doit être amplifiée au cours des prochaines campagnes.

On soulignera, en conclusion, la diversité des recherches en cours, qui se rattachent toutes cependant à quelques thèmes fédérateurs (architecture paléochrétienne, épigraphie, sculpture architecturale et décorative du haut-moyen-âge, monde byzantin), l'importante activité de publication et la grande ouverture internationale des différents programmes.

## II. ÉQUIPES DE GREC

A. *Programme Septante* (rapport présenté par M. Harl, responsable de l'équipe, et C. Dogniez, ingénieur d'étude du CNRS, coordinatrice de l'équipe).

L'équipe de grec chargée du programme «Septante» situe son travail dans le cadre de l'histoire ancienne du christianisme: elle étudie les sources bibliques des premiers écrivains chrétiens, c'est-à-dire la version grecque de la Bible appelée Septante. Parallèlement à la publication d'un manuel d'introduction scientifique à cette œuvre (1988, *La Bible grecque des Septante*), complété plus récemment par une *Bibliographie de la Septante*, paru en 1995, l'équipe a pris en charge la publication d'une *traduction annotée des livres de la Septante* dans une collection intitulée *La Bible d'Alexandrie*, sous la direction de M. Harl, aux Éditions du Cerf. Cinq volumes ont été publiés (1986-1994).

Des séminaires chargés de former les collaborateurs de cette entreprise sont organisés dans les Universités associées au programme (Paris-Sorbonne, Aix-en-Provence, prochainement Lyon et Strasbourg) et à l'École Normale Supérieure de la rue d'Ulm à Paris. La préparation des volumes se fait dans la plupart des cas au sein d'une équipe qui réunit des compétences complémentaires (hellénistes, hébraïsants, historiens du judaïsme et du christianisme, papyrologues). Quelques volumes seront réalisés avec la collaboration de chercheurs étrangers. Un chercheur du CNRS rattaché à l'équipe assure les recherches lexicographiques en papyrologie. Des consultations sont prises auprès d'autres spécialistes du judaïsme et de la Bible. Depuis plusieurs années, de jeunes chercheurs de l'équipe Septante ont obtenu des bourses de l'Académie des Inscriptions et Belles-Lettres pour des séjours de formation à l'École biblique et archéologique française de Jérusalem, et les contacts sont réguliers avec les professeurs de l'Université hébraïque de Jérusalem.

*Programme des prochaines années*

1. *Publication des volumes de La Bible d'Alexandrie*

Quinze volumes sont actuellement en préparation, dont l'achèvement s'étalera sur une dizaine d'années. Ils seront publiés au rythme d'un ou deux par an. Chaque volume réclame un temps de préparation assez long (en moyenne 4 années: traduction, révision de la traduction, annotation verset par verset, introduction, bibliographie, index des mots grecs, index thématique, éventuellement cartes ou illustrations) et compte une moyenne de 350 pages (de 220 à près de 600 pages). On ne donne ici que les volumes dont la préparation est avancée et dont la publication est prévue pour les deux prochaines années (les manuscrits seront présentés à l'éditeur dans l'ordre de leur achèvement):

*Bible d'Alexandrie 11,1: Esdras I.* par A. Canessa (Aix-en-Provence).

*Bible d'Alexandrie 11,2: Esdras II.* par T. Janz (Paris),

*Bible d'Alexandrie 17: Les Proverbes.* par M.-D. d'Hamonville (En' Calcat-Paris),

*Bible d'Alexandrie 18: L'Ecclésiaste.* par F. Vinel (Strasbourg),

*Bible d'Alexandrie 9,3: Troisième livres des Règles.* par P. Lefebvre (Strasbourg-Paris),

*Bible d'Alexandrie 23,2: Les XII prophètes, 2.* par une équipe sous la responsabilité de C. Dogniez et M. Harl (Paris).

2. *Travaux annexes autour des volumes La Bible d'Alexandrie*

On distinguera quatre orientations principales dans les travaux suscités en annexe par l'élaboration des volumes de *La Bible d'Alexandrie*.

- *Lexicographie grecque*: en collaboration avec les papyrologues (H. Cadell, CNRS) et les historiens de la langue grecque (M. Casevitz, Université de Paris-X), les études lexicographiques qui ne peuvent pas trouver leur place dans l'annotation des volumes de *La Bible d'Alexandrie* continueront à être publiées séparément dans les diverses revues spécialisées, françaises et étrangères.

- *Linguistique, stylistique, traductologie*: à la suite des travaux menés par M. Harl pour les Assises des traducteurs littéraires (Arles, 1995) et pour l'Université de Milan, dans la continuité des pages de D. Pralon sur le style de la Septante dans l'Introduction au *Lévitique* (1988), des études de J. Moatti-Fine sur la traduction de *Josué* (1996), des remarques faites par M.-D. d'Hamonville sur les *Proverbes*, des études de prosodie inaugurées sur les *Psaumes* de la Septante par J. Irigoien, on envisage une réflexion plus poussée sur quelques problèmes de traduction. Qu'est-ce que traduire une traduction? Les traducteurs de la Septante ont-ils créé un style biblique en grec? Qu'est-ce que traduire un texte ancien dans une langue moderne? Comment traduire les tours idiomatiques de l'hébreu décalqués dans la Septante? Quelle est notre position par rapport à divers théoriciens de la traduction de la Bible?

• *Septante et patristique*: en relation avec les patrologues et les membres du *Centre d'analyse et de documentation patristiques* de Strasbourg (CNRS), est poursuivie, livre par livre, une réflexion sur la Septante comme Bible du christianisme ancien (participation aux *Cahiers de Biblia Patristica*).

• *Septante et judaïsme hellénistique*: on cherchera à prendre davantage en compte les écrits juifs postérieurs à la Septante, notamment l'exégèse rabbinique (voir les notes de G. Dorival sur le livre des *Nombres*, et la collaboration d'historiens de l'exégèse juive au Séminaire d'Aix-en-Provence). Les contacts doivent être développés avec les équipes voisines d'études juives, notamment à Paris, au CNRS, à Lyon, à Aix-en-Provence, ainsi qu'à l'étranger (Jérusalem).

B. *Patristique* (programmes dirigés par Monique Alexandre).

Les chercheurs ont préparé des éditions de textes (Sources Chrétiennes, Collection des Universités de France), mais aussi des études littéraires, historiques, philosophiques, en bénéficiant de leurs formations diverses et du cadre pluridisciplinaire constitué par le Laboratoire Lenain de Tillemont.

B. Pouderon poursuit ses travaux sur Athénagore et les apologistes grecs. En collaboration avec J. Doré de l'Institut Catholique de Paris, il a organisé du 2 au 3 septembre 1996 un colloque sur *Les Apologistes et la culture grecque*.

A. Bastit-Kalinowska prépare l'édition de sa thèse sur *Origène exégète du premier évangile*, et, pour Sources Chrétiennes, celle du *Commentaire sur Matthieu XII*.

M. Alexandre et A. Pourkier ont établi l'index des citations d'Origène pour les *Origeniana sexta. Origène et la Bible*, Louvain, 1995.

J. Bernardi prépare une édition complète des *Poèmes* de Grégoire de Nazianze, qui doit paraître dans la Collection des Universités de France. Il a achevé la traduction et l'annotation des trois premiers volumes qui contiendront les poèmes *De se ipso*; il travaille avec des collaborateurs à l'établissement du texte pour ces premiers volumes. Anne Richard achève une thèse sur *Théologie et Cosmologie chez Grégoire de Nazianze*; J. Seguin achève sa thèse sur Grégoire de Nysse, *Homélie sur le Notre Père*, Introduction, traduction, commentaire.

Des thèses sont en cours d'achèvement, sur: *Les citations dans les correspondances chrétiennes des IV<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> siècles* (M.-A. Calvet); *Amphiloque d'Iconium* (M. Bonnet); *Synésius et le véhicule de l'âme* (S. Toulouse).

Un groupe de travail s'est constitué autour de Jean Chrysostome, dont bien des œuvres, en particulier dans le domaine exégétique, ne sont pas encore pourvues d'éditions scientifiques. Une première réunion de bilan s'est tenue en juin 1995 (une vingtaine de participants).

M. Scopello a poursuivi ses travaux sur la gnose et le manichéisme. Elle a poursuivi en 1994-1996 son séminaire sur le manichéisme, et codirigé avec M. Alexandre

une recherche sur Didyme l'Aveugle, *Contre les Manichéens* (1995), et depuis 1996, une thèse sur *Révélation et pédagogie dans les textes de Nag Hammadi*.

Autour des séminaires de M. Alexandre, des recherches se sont centrées sur les commentaires sur les six jours de la création.

Les recherches sur le Bestiaire du *Physiologus* en vue d'une traduction commentée se sont poursuivies.

Le travail bibliographique sur l'histoire des femmes chrétiennes s'est poursuivi, ainsi que la préparation d'un ouvrage sur ce sujet.

### *Séminaires et formation à la recherche*

Les séminaires de patristique grecque (M. Alexandre) ont porté sur les commentaires sur les six jours de la Création: I. Grégoire de Nysse, II. de Philon à Basile de Césarée. Plusieurs journées ont été organisées pour la présentation des travaux en cours, en particulier en juin 1995 pour les travaux portant sur Jean Chrysostome et l'École antiochienne (une vingtaine de participants). —M. Scopello a poursuivi son séminaire sur le manichéisme. —M. Alexandre a animé un séminaire sur les versions grecques de *Daniel* et leur réception. —Le séminaire mensuel de M. Harl sur la LXX, ainsi que les conférences qui le suivent, sont ouverts aux jeunes chercheurs. Des journées d'études «Autour des livres de la LXX» ont été organisées au Centre d'Études du Saulchoir: 1994-1995: *Proverbes, Ecclésiaste, Nombres, Règles*; 1996: *Daniel, Douze petits prophètes*.

### *Programme des prochaines années*

Achèvement des éditions, traductions et commentaires suivants, pour *Sources Chrétiennes* en général (en ordre alphabétique):

- AMPHILOQUE D'ICONIUM (M. Bonnet),
- ARISTIDE, *Apologie* (B. Pouderon),
- ATHANASE, *Histoire des Ariens, Apologie contre les Ariens* (A. Rivano),
- ÉPIPHANE DE SALAMINE, *Panarion* (A. Pourkier),
- PS.-EUSTATHE D'ANTIOCHE, *Hexaameron* (A. Serfass-Payot),
- GRÉGOIRE DE NAZIANZE, *Poèmes*, pour la CUF (J. Bernardi, A. Tuilier),
- GRÉGOIRE DE NYSSE, *Homélie sur l'Hexaameron* (M. Alexandre),  
*Homélie sur le Notre Père* (J. Seguin),
- HADRIEN, *Introduction à l'Écriture* (A. Debary),
- PS.-JUSTIN, *Œuvres diverses* (B. Pouderon),
- JEAN CHRYSOSTOME, *Homélie sur Lazare* (P. Augustin),  
*Homélie sur les Ephésiens* (L. Meyer),  
*Commentaire sur les Proverbes* (G. Bady),  
*Consolation à Stagyre* (E. Gauché),  
*Homélie sur Anne* (C. Broc),  
*Homélie sur le changement des noms* (L. Brottier),
- ORIGÈNE, *Commentaire sur Matthieu XII* (A. Bastit-Kalinowska),
- PHYSIOLOGUS GREC, *Traduction commentée* (M. Alexandre).

La préparation de ces éditions ci-dessus a suscité plusieurs recherches en relation mutuelle, autour des pôles susdits:

• *Exégèse et prédication:*

A. Bastit prépare une étude sur *l'Exégèse du Nouveau Testament avant Origène*. —L. Brottier rédigera un ouvrage sur *Jean Chrysostome prédicateur* et veut étudier *L'exégèse de la Genèse chez les Antiochiens*. —Le séminaire de M. Alexandre en 1996-1997 portera sur ce thème. —La thèse d'A. Richard, *Théologie et cosmologie chez Grégoire de Nazianze* s'inscrira aussi dans ce cadre. —Les liens entretenus avec la Société Italienne Interuniversitaire de Recherche pour l'Histoire de l'Exégèse chrétienne et juive antique permettront de nouvelles ouvertures en ce domaine.

• *Eschatologie:*

M. Alexandre achèvera un recueil de textes commentés sur les *Thèmes eschatologiques dans la littérature chrétienne antique* (pour *Traditio Christiana*, P. Lang). —La thèse soutenue en 1996 de J. Carlier sur la *Lettre à Anébon* de Porphyre doit donner lieu, à côté de l'édition pour la CUF, à un recueil d'études où les thèmes eschatologiques occuperont une grande place (hiérarchie des êtres). —La thèse qu'achève S. Toulouse sur Synésius et le véhicule de l'âme s'inscrira dans ce cadre.

• *Histoire des femmes chrétiennes:*

Préparation d'une bibliographie des travaux parus en ce domaine, ainsi que d'études et des textes (sous la direction de M. Alexandre).

### III. ÉQUIPE D'HISTOIRE

#### A. *Prosopographie chrétienne du Bas Empire (PCBE):*

Dans cette entreprise, inaugurée avec *l'Afrique chrétienne (303-533)* sous la direction d'A. Mandouze (Paris, 1982), 4 nouveaux volumes actuellement :

• *L'Italie chrétienne (304-604)*, sous la direction de Ch. Pietri (†) et de L. Pietri, avec la collaboration de J. Desmulliez, Ch. Fraisse, E. Paoli et C. Sotinel, est actuellement sous presse: les secondes épreuves des deux tomes (comptant au total 2350 pages) sont en cours de correction; les diverses annexes (introduction, liste des sigles et des sources, fastes des Églises, liste des conciles) font l'objet d'une ultime mise au point. La publication simultanée des deux tomes (pour des raisons techniques, le projet d'une parution échelonnée a dû être abandonné) devrait avoir lieu en 1997.

• *La Gaule chrétienne (314-614)*. L'entreprise, qui sous la direction de Luce Pietri associe une équipe composée de sept chercheurs, en est au stade de l'enquête; les recherches menées par chacun des participants dans le secteur dont il a la responsabilité sont coordonnées dans le cadre de séminaires mensuels.

Ces réunions ont permis en particulier d'élaborer les formules des différents conciles jusqu'au milieu du VI<sup>e</sup> s., avec la liste des participants; la correspondance entre la papauté et la Gaule devra faire l'objet de l'enquête collective suivante. Grâce à cette

méthode, un grand nombre de notices se trouvent déjà entièrement ou partiellement mises au point.

- Collaboration à *L'Espagne chrétienne (300-711)*. Une convention entre le CNRS et son homologue espagnol, le CIRIT, a permis en 1995 et à nouveau en 1996, d'officialiser et subventionner la collaboration entre l'équipe parisienne de Lenain de Tillemont et une équipe de Barcelone, dirigée par le professeur J. Vilella. Celle-ci achève la rédaction d'un premier volume (couvrant pour la péninsule ibérique la période de 300 à 588) qui trouvera rang dans la collection de la *PCBE*. Les réunions de travail organisées à Barcelone et à Paris à raison de deux ou trois par an ont permis d'harmoniser les méthodes et d'affiner la répartition géographique des tâches pour les régions limitrophes de la Gaule et de l'Espagne (passées successivement sous des dominations politiques différentes). Il reste à mettre sur pied quelques notices consacrées à des personnalités de « stature internationale » (Ossius de Cordoue, Orose), pour lesquelles la collaboration doit se faire encore plus étroite. La parution du premier tome est prévue pour fin 1997 ou début 1998.

À noter que les membres des deux équipes, française et espagnole, ont apporté une participation notable aux deux sessions du congrès sur *Pacien de Barcelone* (mars 1996 à Barcelone; octobre 1996 à Lyon).

- *Prosopographie chrétienne de l'Égypte (III<sup>e</sup>-V<sup>e</sup> s.)*. Chantier confié à la direction d'Annick Martin que sa thèse *Athanase d'Alexandrie et l'Église d'Égypte au IV<sup>e</sup> s.* (Rome, 1996, Coll. de l'EFR 216) désignait tout particulièrement pour cette tâche. L'enquête a commencé avec le concours d'une petite équipe, destinée à s'élargir. Les méthodes particulières à ce secteur géographique (en raison de l'importance de la documentation papyrologique) ont pu être mises au point et les informations commencent à être engrangées.

N.B. –À propos du projet d'une *banque de données prosopographiques* pour l'Antiquité Tardive. La prosopographie de l'Antiquité Tardive avait fait l'objet d'une répartition initiale des tâches, les « officiels » étant recensés par l'équipe britannique de la *Prosopography of the Late Roman Empire* (PLRE) actuellement représentée par J.R. Martindale et Ch. Roueché, tandis que l'équipe française prenait en charge les « chrétiens ». Un projet est actuellement à l'étude pour réunir les résultats déjà obtenus ou à venir des deux équipes, en une banque commune de données. Ce projet bénéficie d'ores et déjà du soutien officiel de la British Academy et de l'Académie des Inscriptions et Belles Lettres qui, dès l'origine, avaient patronné les travaux de prosopographie de l'Antiquité Tardive. Les modalités d'exploitation informatique sont actuellement testées afin qu'un dossier puisse être présenté à la Commission Européenne (Science Research Development) en février 1997: la subvention ainsi demandée devrait permettre d'établir une collaboration internationale entre trois pays (Grande-Bretagne, France, Espagne), et plusieurs équipes françaises et étrangères ont déjà donné leur accord.

## B. Recherches concernant la Gaule chrétienne

- *Epigraphie chrétienne de la Gaule*

Le *Recueil des Inscriptions chrétiennes de la Gaule (RICG)* qui comptait déjà deux volumes (I, *Trèves*, par N. Gauthier; XV, *Viennoise du Nord*, par Fr. Descombes)

s'est enrichi du volume VIII (*Aquitaine Première*, par Fr. Prévot). Le volume XVI (*Lyonnaise Première*) devrait paraître en 1997, suivi de près par le volume XIV (*Viennoise du Sud*, par J. Flamant, J. Guyon et L. Pietri).

• Participation aux travaux de la *Topographie chrétienne des cités de la Gaule*

À ce programme dirigé par N. Gauthier prennent part de nombreux historiens membres du Laboratoire Lenain de Tillemont, qui apportent leur collaboration à l'élaboration des notices et participent aux séminaires réunis trois fois l'an dans les locaux du Laboratoire. Faisant suite aux huit volumes déjà publiés, le tome IX, l'*Aquitaine Seconde*, sous presse (par F. Prévot), doit paraître très prochainement. L'*Aquitaine Première* et la *Belgique Seconde* sont en voie d'achèvement tandis que s'amorce un travail collectif de synthèse qui tirera les enseignements des différentes études monographiques.

À noter la participation de J. Biarne et N. Duval à l'ouvrage collectif des premiers monuments chrétiens de la France, 1. *Sud-Est et Corse*, Paris 1995, et celle de J. Biarne, N. Duval et L. Pietri au vol. 2. *Sud-Ouest et Centre*, Paris 1996.

• *Histoire de la Gaule chrétienne*

Les recherches menées individuellement ou collectivement expliquent le rôle important joué par le Laboratoire ou par une partie importante de ses membres dans le domaine de l'histoire de la Gaule chrétienne, par des articles ou des contributions diverses.

Participation à des rencontres internationales:

— Le Congrès International *Grégoire de Tours et l'espace gaulois* (Tours, 3-5 novembre 1994) a été organisé par le Laboratoire, en collaboration avec l'Université de Tours, et a bénéficié des communications de plusieurs de ses membres. Les Actes sous presse devraient paraître avant la fin de 1996.

— Une forte participation du Laboratoire a été également assurée au Colloque du *XVe Centenaire du baptême de Clovis* (Reims, 19-25 septembre 1996).

C. *Historiographie chrétienne de l'Antiquité*

• *Histoire ecclésiastique* de Théodoret de Cyr: depuis 1994, une équipe d'historiens coopère avec deux hellénistes pour procurer dans la collection des Sources Chrétiennes une édition de l'*Histoire ecclésiastique* de Théodoret de Cyr. Le travail est achevé pour le Livre I.

• *Vita Constantini* d'Eusèbe de Césarée: un travail analogue, également destiné à une publication aux Sources Chrétiennes, doit être entrepris pour cet ouvrage, dont Marie-Josèphe Rondeau a déjà élaboré une traduction provisoire. La révision de cette dernière et l'élaboration du commentaire historique devraient commencer en 1997-1998 et bénéficier, pour un avancement rapide, des recherches effectuées pour l'ouvrage de Théodoret de Cyr (de nombreux documents identiques étant conservés par l'un et l'autre historiens).

• *Carmina* de Venance Fortunat: faisant suite au tome I des Poèmes de Venance Fortunat (livres I-IV) paru aux Belles Lettres en 1994, un deuxième volume (livre V à VIII) est en préparation par les soins de M. Reydellet, qui procure texte, traduction et commentaire littéraire, la révision (notamment pour le commentaire historique) étant assurée, comme pour le volume I, par L. Pietri.

• Le Laboratoire Lenain de Tillemont (notamment l'équipe des historiens) doit organiser en 1998, en collaboration avec l'École Pratique des Hautes Études, un colloque pour le 300e anniversaire de la mort de Lenain de Tillemont sur *Lenain de Tillemont et l'histoire du christianisme*.

#### *Activités de diffusion de la recherche*

Le *Dictionnaire historique de la papauté*, publié en 1994, s'est assuré, pour les notices relatives à l'Antiquité, la collaboration de presque tous les historiens du Laboratoire. — Il en va de même pour l'*Histoire du christianisme des origines à nos jours*, dont plusieurs tomes ont paru chez Desclées: ainsi le tome II, *Naissance d'une chrétienté (250-430)*, paru en mai 1995; le tome III, *Les Églises d'Orient et d'Occident (430-610)* est en préparation et devrait paraître en 1997; le tome I, *Le nouveau peuple de Dieu* (des origines à 250) a été mis en chantier. — Le *Dictionnaire de l'Antiquité* (des origines à Justinien) fait appel, pour le christianisme, à de très nombreux historiens du Laboratoire, pour une publication prévue aux Presses Universitaires de France (Paris) en 1999.

#### *Relations internationales*

L'équipe des historiens du Laboratoire est liée aux chercheurs de l'Université de Barcelone spécialisés dans l'étude de l'Antiquité Tardive par deux conventions: convention d'échanges entre les Universités de Paris-IV et de Barcelone; convention entre le CNRS et le CIRIT pour le programme de la PCBE. D'autre part, un projet de convention est à l'étude avec une équipe britannique (voir supra A, N.B.). La *Commission internationale d'histoire ecclésiastique comparée des Églises* a organisé, avec l'Institut de l'Europe du Centre-Est, un congrès sur le *Christianisme du Centre-Est de l'Europe* à Lublin, du 2 au 6 septembre 1996, auquel ont participé trois historiens du Laboratoire.

#### IV. ÉQUIPES DE LATIN

##### 1. Programmes de Jacques Fontaine

a) *Handbuch der lateinischen Literatur, tome 6 (Le siècle de Théodose. 374-430)*

Deux événements, survenus depuis la date du précédent rapport, ont contrarié l'avancement de cette entreprise franco-allemande, à des degrés différents. D'abord la dis-

parition dramatique de Reinhart Herzog, professeur à l'université de Constance, dont d'importantes contributions non encore écrites (poésie chrétienne, Prudence en particulier) ont dû être réparties entre des spécialistes allemands. En second lieu, l'élection de Gérard Nauroy à la présidence de l'Université de Metz, qui l'a fait renoncer à une partie de ses engagements, contraignant J. Fontaine, responsable scientifique du tome 6, à lui chercher des remplaçants français ou belges (Hervé Savon, Benoît Gain et Maurice Geardt). Malgré ces difficultés, le manuscrit du tome 6 est presque totalement achevé et envoyé à Constance pour traduction (la plus grande partie des articles, en effet, a été rédigée en français par des membres du Centre Lenain de Tillemont). Les contributions allemandes sont en cours de finition à l'Université de Constance; les contributions françaises (soit les deux tiers du volume) sont recueillies et critiquées par quatre spécialistes du Centre Lenain, à la Bibliothèque d'histoire des religions de Paris-IV, au cours de réunions hebdomadaires. Depuis l'été 1994 (date du précédent rapport), cette commission a critiqué et corrigé:

- l'introduction générale au volume, et sa bibliographie (Jacques Fontaine),
- les articles sur Filastre de Brescia, Maxime de Turin, Petronius de Vérone, Eutrope, Pseudo-Ambroise, Paulin de Pella (H. Savon),
- les articles sur Gaudence de Brescia et Vigile de Trente (B. Gain),
- l'esquisse des derniers chapitres sur les auteurs africains (G. Madec).

Les treize chapitres sur les genres littéraires (J. Fontaine) ont été envoyés en totalité à Constance, où ils sont en cours de traduction. Ces chapitres seront regroupés en quatre points du volume: 1. avant les genres techniques, 2. avant les genres littéraires traditionnels en vers, 3. avant les genres littéraires traditionnels en prose, 4. avant les genres nouveaux de la prose chrétienne.

L'achèvement des chapitres sur les grands auteurs —Ambroise (par H. Savon), Jérôme (par Y.-M. Duval) et Augustin (par Goulven Madec)— est en bonne voie, mais doit surmonter deux difficultés: la question des écrits pseudépigraphes, dont la répartition a été examinée et réglée entre les rédacteurs (les Pseudo-Ambroise, déjà rédigés, serviront de modèle pour les autres); la «réception» de ces grandes figures de la patristique latine, qui a fait l'objet d'une réflexion méthodologique préalable pour éviter d'alourdir le volume par de trop longs développements.

Le calendrier de fabrication du tome 6 a été retardé d'un an, à la demande de Peter Lebrecht Schmidt, qui s'est trouvé privé, avec la mort de R. Herzog, du codirecteur de l'ensemble de l'entreprise. Il a dû faire face seul, jusqu'au début de 1996, à la mise au point du tome 4 (*Die Literatur des Umbruchs: Von der römischen zur christlichen Literatur*), actuellement sous presse.

• *Édition française du HLL ou «Nouvelle Histoire de la Littérature Latine»*: la traduction française du tome 4 (*L'âge de transition: de la littérature romaine à la littérature chrétienne. 117-284*), à paraître chez Brepols-France, a été confiée, à la demande de J. Fontaine et de P.L. Schmidt, à une équipe de latinistes bilingues de l'Université de

Strasbourg, sous la direction de François Heim. Celui-ci a commencé le travail en s'appuyant sur l'expérience acquise avec l'édition française du tome 5 (*Restauration et renouveau. 284-374*), précédemment fabriquée sur les ordinateurs du Centre de Littérature et de Spiritualité de l'Université de Metz, sous la direction de Gérard Nauroy.

b) *Éditions et études de textes du IV<sup>e</sup> au VII<sup>e</sup> siècle*

• *Ammien Marcellin, Res gestae*. Le tome 3, incluant les livres 20-22 (par J. Fontaine, J.-D. Berger et Ed. Frézouls), est sorti en mai 1996; resteront à publier dans la même Collection des Universités de France le tome 6, livres 29-31 (par Guy Sabbah et Laurent Angliviel de la Beaumelle), et un tome d'indices.

c) *Auteurs de l'Espagne visigotique et du Haut Moyen Âge*

La poursuite de la *Collection ALMA* («Auteur latins du Moyen Âge») est désormais assurée par les efforts conjoints de J. Fontaine et Fr. Dolbeau, ses codirecteurs, des Belles Lettres, l'éditeur, et de l'Association Guillaume Budé, qui a commencé à subventionner les volumes en langue française. Les manuscrits en langue espagnole concernant d'autres livres des *Etymologies* d'Isidore de Séville sont désormais publiés, en coédition, par les Belles Lettres et les Publications de l'Université de Cordoue. Un premier volume —*Etymologies*, livre 19 (R. Pantoja)— est sorti en novembre 1995; le livre 20 (A. Baloi-ra) a été révisé à Paris.

L'informatisation des manuscrits des auteurs, qui ont reçu un ensemble de *Recommandations* techniques établies par les responsables de la collection et l'éditeur, permettra d'atteindre progressivement le rythme de publication de trois volumes par an: deux fabriqués en France, et un en Espagne (Cordoue). Sont au tirage (à partir des disquettes des deux auteurs): le premier tome des *Poèmes* de Baudri de Bourgueil (J.-Y. Tilliette), les *Drames sacrés* de Hrotswitha (Monique Goullet). En cours de correction finale: Isidore, *Etymologies*, livre 13 (G. Gasparotto). En cours de correction au Centre Lenain de Tillemont: Isidore, *Etym.* 18 (J. Canto Llorca) et 8 (S. de Clauzade).

Un *atelier médio-latin* s'est réuni dans les locaux du Centre, trois fois par an, pour discuter des recherches en cours et présenter des ouvrages scientifiques récents sur la langue et la littérature médio-latine, en particulier des éditions de la collection ALMA, actuellement en préparation.

d) *Travaux documentaires*

A paru en juin 1996, dans la *Revue des études anciennes* à Bordeaux, la chronique quinquennale (1988-1992) d'histoire et archéologie de la péninsule ibérique antique (dernière partie: *Hispanie chrétienne des origines au VII<sup>e</sup> siècle*, rédigée sous la direction de Rosa Guerreiro et J. Fontaine).

## 2. Programmes de J.-Cl. Fredouille

### a) Programme Nouveau Manuel du latin tardif

Il s'agit d'une refonte du *Manuel* d'Albert Blaise. Depuis plusieurs années, le séminaire de J.-Cl. Fredouille entend des exposés de spécialistes sur la langue des écrivains de la latinité tardive. Ce travail collectif devrait être prêt à la publication dans deux ans environ. Lors du dernier Congrès d'Oxford en 1995, il a donné lieu à plusieurs communications, destinées à paraître dans un volume thématique des *Recherches Augustiniennes*.

### b) Programme *Chronica Tertulliana et Cyprianea*

Chronique bibliographique critique et exhaustive sur la littérature chrétienne latine de 180 à 260, publiée annuellement dans le second fascicule de la *Revue des études augustiniennes*. Celle de 1994 a paru en 1995 (57 numéros bibliographiques); et celle de 1995 en 1996.

### c) Programme Base d'Information Bibliographique en Patristique (BIBP)

La *Base d'Information Bibliographique en Patristique*, banque de données canadienne, dépouille 350 revues de patristique, sous la direction de René-Michel Roberge, doyen de la Faculté de Théologie de l'Université Laval, à Québec. La responsable de l'antenne parisienne a séjourné deux fois à Québec, en 1989 et 1993. Elle procède au dépouillement de neuf périodiques (en plusieurs langues, dont les très importantes *Vigiliae Christianae*). Les résultats sont envoyés sur disquettes au Canada.

Un colloque a eu lieu en juin 1993 à Québec, avec la participation de nombreux spécialistes français, canadiens et italiens. Les Actes de ce colloque sur *La documentation patristique. Bilan et prospective* ont été édités conjointement par les Presses de l'Université Laval et celles de l'Université de Paris-Sorbonne, en 1995, sous la direction de J.-Cl. Fredouille et de René-Michel Roberge.

En 1995, le professeur Roberge a édité un CD-Rom comprenant 26000 références, couvrant l'ensemble des 350 revues dépouillées depuis leurs premiers numéros. Par l'intermédiaire du logiciel *Prosight* pour Macintosh, ce CD-Rom répond dès maintenant aux questions posées par les chercheurs américains; il sera prochainement consultable au Centre Lenain de Tillemont.

## 3. Programmes de J.-P. Callu

De 1994 à 1996 quatre données sont à retenir :

- En 1994 s'est tenu en Allemagne l'*Historiae Augustae Colloquium Bonnense*: J.-P. Callu y a présenté une communication intitulée «*Quellenforschung*» et bibliothèques familiales.

- En 1994 et en 1995, Edipuglia à Bari a publié les *Historiae Colloquium Genevensis* et *Historiae Augustae Colloquium Maceratense*. Deux contributions de J.-P. Callu y figurent : *D'Évagre à l'Histoire Auguste*, dans le premier volume, p. 71-87; *Le commentaire de la Vie des Maximins par A. Lippold*, dans le second volume, p. 119-138 (réactions critiques). Enfin un troisième article : *Aurelius Victor et l'interrègne de 275: problèmes historiques et textuels* est paru en 1996 dans *Historiae Augustae Colloquium Barcinonense*, p. 131-144.

- Le tome V, 1 de l'*Histoire Auguste*, comprenant la *Vita Aureliani* (F. Paschoud) est sorti en mai 1996.

- J.-P. Callu et F. Heim ont organisé l'*Historiae Augustae Colloquium Argentoratense* à Strasbourg du 9 au 12 mai 1996: 26 communications ont été présentées par 18 savants étrangers (7 Allemands, 3 Italiens, 1 Anglais, 1 Canadien, 1 Américain) et 5 savants français. Le CNRS lui a accordé une subvention.

#### 4. Programmes d'Y.-M. Duval

- Le projet d'édition du *Commentaire sur Malachie* de Jérôme, avec traduction et commentaire, a été en bonne partie réalisé, à raison d'un séminaire mensuel de quatre heures, rassemblant de 12 à 15 membres du Centre venant de toutes les régions de France. L'œuvre a été traduite et commentée dans sa presque totalité. L'étude des manuscrits demandera encore du temps. Une partie du commentaire a déjà été rédigée. Grâce au matériel informatique du Centre, le texte latin, jusque là dactylographié, a pu être numérisé: ainsi traité, il peut être amélioré à tout moment, avant d'être envoyé directement sur disquette à l'imprimeur. —Il est prévu d'entreprendre l'étude d'un autre *commentaire* de Jérôme *sur les Petits Prophètes*, à choisir en raison de son intérêt intrinsèque, mais aussi de sa place dans la tradition manuscrite.

- Un deuxième séminaire mensuel a été consacré aux études récentes sur les auteurs patristiques du IV<sup>e</sup> siècle, particulièrement Jérôme, mais aussi Hilaire, Augustin, Ambroise. Il est destiné à informer des études récentes auxquelles; il permet aussi aux participants d'exposer leurs questions. L'accent y est mis sur la méthodologie et les exigences critiques.

- Dans le cadre des séances scientifiques organisé par le Centre, l'équipe a assumé la séance de novembre 1995: «Études récentes sur Jérôme» (comme avait été assumée, il y a deux ans, celle sur Ambroise).

- Dans le cadre du *Handbuch der lateinischen Literatur*, Y.-M. Duval, outre sa participation hebdomadaire à la révision des différents articles du volume 6, a lui-même rédigé, après l'ensemble Pélages et les Pélagiens (Rufin de Syrie, Caelestius, Julien d'Éclane, Anianus de Celeda et quelques Pseudo-Jérôme ou Pseudo-Ambroise) et l'article sur Rufin d'Aquilée, un gros chapitre sur Jérôme (plus de 350 pages).

Il reste à mettre en forme réduite une enquête sur la survie et l'influence de Jérôme aux différentes époques de l'histoire: V<sup>e</sup> siècle, époque carolingienne, époque médié-

vale, Prérenaissance, époque de la Réforme et de la Contre-Réforme, XVII<sup>e</sup> siècle, XIX<sup>e</sup> siècle, jusqu'aux «mises en accusation» modernes.

Jacques FONTAINE  
5 Résidence Estérel  
49, rue de Châtenay  
F-92160 Antony

## 450 aniversario del Concilio de Trento Su recepción en España

Al cumplirse el 450 aniversario de la celebración del Concilio de Trento, ha vuelto a recobrar importancia la consideración de aquel acontecimiento. Cuando se acercan fechas significativas se organizan congresos, reuniones y simposios para destacar la labor realizada por aquel concilio del siglo XVI. También aparecen publicaciones y nuevas investigaciones sobre aspectos muy particulares.

En la misma ciudad de Trento se celebró la conmemoración en 1945 y se ha desarrollado una reunión internacional entre los días 27 al 30 de octubre de 1995 bajo el título genérico *I tempi del Concilio. Società, religione e cultura agli inizi dell'Europa moderna*. El *Convegno internazionale* se estructuró alrededor de los días previstos: El Concilio de Trento y la reconstrucción de un cosmos cultural; Celebrar, transmitir, educar: instrumentos de la renovación tridentina; y La reorganización de las instituciones: racionalización interna y dinamismo misionero. Cada uno de estos enunciados comprendía las diversas ponencias y comunicaciones.

En España el concilio de Trento y su aplicación han tenido especiales particularidades. El concilio de Trento, en su sesión XXIV, decreto 2.º, recuperó para la Iglesia católica la celebración de los concilios provinciales y de los sínodos diocesanos y mandaba que se celebrasen los concilios provinciales cada tres años y los sínodos anualmente<sup>1</sup>. Felipe II anunciaba la aceptación del concilio el 12 de julio de 1564 y publicaba su célebre cédula en la que aceptaba con toda amplitud y sin limitación alguna el concilio con todos sus decretos dogmáticos y disciplinares. El mismo rey impulsó la celebración de los concilios provinciales y para ello quería que todos contasen con una normativa común.

El deseo e invitación del Rey, las advertencias y los ruegos suyos alentaron a los metropolitanos de España, y así se dispusieron a celebrar en sus demarcaciones los concilios provinciales. Se celebraron los de Toledo, Compostela, Tarragona, Granada, Zaragoza y Valencia.

Por eso era natural que, al recordar el concilio de Trento, las publicaciones en España se centraran en el hecho característico y singular español. Los concilios provin-

---

1. Sesión XXIV, 11 de noviembre, 1563. *Decretum de reformatione*, cap. 2, en COD, 761.